

Porównanie tłumaczeń II Samuela 11:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Dawid powiedział do Uriasza: Zejdź do swojego domu i umyj sobie nogi.* A gdy Uriasz wyszedł z domu króla, (zaraz) poszedł za nim upominek królewski. ¹⁾

¹⁾ umyj sobie nogi, רחץ רגליו, idiom odnoszący się do komfortu domowego: odśwież się, odpocznij, wykup się i wyśpij, zob. <x>10 18:4</x>;<x>10 43:24</x>. Być może jest to eufemizm odnoszący się do zbliżenia płciowego, <x>100 11:8</x>L.